

2/9, 昨日無事 Myanmar から戻り, 今日から「ラナウでの平凡な日々」を再開しました.
町まで歩いて行き, 昼食を摂り, 美容院で髪を切り, Sलगon Homestay に戻って, 昼寝



をし, 仲間と会話をし, 夕食を摂り, 日記を書く. 今日の Ranau は実に快晴で見事な Kinabalu 山を望むことができました. hair cut 代金は RM15 (約 450 円). 桃代も同じ料金でした. Thomas 一家が訪ねてくれたので夕食と一緒に食事を摂り談笑しました.

On 10th Feb I discussed with officers of RRGc about the golf competition and Sake Party.

I make notes about the meeting.

Regarding the competition;

1. 24th Feb am8:30 start (NO.1 hole and NO.5 hole)
2. Entrance fee RM50
3. Expected number of entries
Japanese man 9, woman 4
Local man 9, woman 4
4. Rule net scores of 9 holes based on handicap
The player must declare his/her handicap in entry.
5. Men use blue tee and women use red tee.
6. Prize
Man(first, second, third, fourth, fifth, sixth, seventh, longest driving, nearest to pin)
Woman(first, second, third)
7. Final meeting will be held at pm 1:00 on 21st Feb.
At that time I have to show the list of Japanese participants.
8. sponsored by Sलगon Homestay

Regarding SAKE Party

1. the same day to the competition, pm6:00 start
2. the awarding ceremony of the competition
Dr. Othman will hand trophies to the winners.
3. Japanese provide SAKE and the golf course provide BBQ.

2/12, 終日晴天でした。クリアーな Kinabalu 山に接することができました。今日で三日連続プレイをしたら腰に痛みを感じました。明日から自重します。



2/15, スラゴンホームステイに日本人滞在者が増えてきました。この時期日本は非常に寒



いのに、ここラナウは雨期がほゞ明け天候が安定し始めるので、ゴルフ好きの多くの日本人が当地を訪れます。

Japanese stayers in Sलगон homestay have been increasing. Though it's very cold in Japan, the rainy season is almost over and the weather is getting stable in Ranau, so many Japanese golfers visit here.

2/17, スラゴンホームステイに滞在中の日本人全員が、ルンキャンさんの弟、ドミニク



さんの主催する中国正月のオープンハウスに招待されました。キナバル山を目前に望むことができるクンダサンの彼の家でご馳走を頂きました。

All Japanese stayers at Sलगon Homestay were invited to Chinese new year open house hosted by Mr. Dominic who is a brother of Dr. Lungkiam. We had nice dishes at his house in Kundasang where we can see Mt. Kinabalu before us.

2/19, 今週の土曜日, Ranau Golf & Country Club でローカルの人たちとのゴルフコンペティションが行われます. スलगンホームステイがスポンサーになってくれます. 日本側のゴルファーが今日勢ぞろいしました.



A golf competition with local people will take place at Ranau Golf & country Club this Saturday. It's sponsored by Sलगon Homestay. Japanese golfers have got together today.

2/20, ゴルフの後, 現地通貨を必要とする人がいたので銀行にご案内しました. クレジットカードを使って必要なつどATMでキャッシングすることにすれば多額の現金を持ち歩かなくてすむので安全性が増します. 金利を負担することになりますが翌月決済ゆえ年利率の1/12であり, 両替手数料より安いようです. クレジットカードによる海外キャッシングは非常に便利ですが, 今日ご案内した何人かの方のカードは使用できませんでした. カード発行会社が海外キャッシング機能を提供していないことや利用者が海外キャッシング機能を使用するよう設定していないことなどが原因である考えられます. 事前にカード発行会社に使用可否について確認しておいた方がよいでしょう.

On 21st Feb we had a final meeting for the golf competition and the party on Saturday.

(土曜日に予定しているコンペと酒 party の最終会議を実施しました.)

Below, decisions (以下, 決定事項)

1. tee off am8:30
2. Commemorative photo (記念撮影) am8:20



3. Driving contest (ドラコン) #1 (Man only) , Nearest to pin #3 (Man and woman)
4. to take lunch after playing golf (プレイ後簡単な昼食会)
5. SAKE party pm7:00

中国正月のオープンハウスに参加しました。例によって何人もの長い挨拶が続き、やっと終わるとイーサン(Yes Sang)をかき混ぜることができました。イーサンはマレーシアの中国人が春節に食べる前菜で縁起物です。この後、ご馳走がたくさん出てきました。



2/22, am6:00 に 13 人で Slagon Homestay を出発し, Kudat Golf Club に 9:30 到着.



play 後, Tip of Borneo で sun set を見物し, Restoran Hock Cheong(013-8679659)で Steam boat を食べ, pm11:30 に戻りました. green fee など golf 代金が RM182.6/人, caddie を頼むと RM25/人. steam boat は一人前 RM25, 車 2 台の charter 費用が RM1,000. 強行軍だったけど皆さんに満足していただけたことを願っています.

2/23, マイクロバスをチャーター (終日 RM350) してキナバル山麓の観光地を回りました. 朝 9:00 にスラゴンホームステイを出発して, キナバル公園, クンダサン戦争記念公園, ポーリング温泉, ロングハウス見





学，サバティーガーデンの順に周遊しました。ウツボカズラ，ラフレシアを見て，キャノピーウォークを体験するなどしていただいたのでこの地の自然や文化の一端に触れていただけだと思っています。

2/24，午前中にゴルフコンペを実施し表彰式を兼ねたパーティを夜に行いました。コンペ



は日本人滞在者とローカルとの団体戦，および男女別の個人戦を実施。団体戦はローカルの勝ち。個人戦は日本側の最高が男性は4位，女性2位と日本側の成果は芳しくなかったけど大いに楽しみ親睦を深めることができました。パーティではJuprin 社長の挨拶に続きコンペのスポンサーになっていただいた Othman さんがスピーチを述べ，私が感謝の言葉を述べました。パーティは飲めや歌えの和気あいあいとした雰囲気で行進し 22:30 にお開きにしました。

以下，私のあいさつ文です。

My name is Kobayashi.

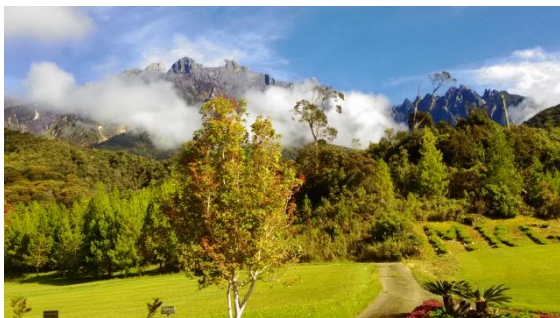
I would like to say thanks to you on behalf of Japanese stayers in Ranau. I sincerely

express my gratitude to the participants of Ranau Golf & Country Club and Slagon Homestay, because we were able to carry out such a competition and a party this time. It's in midwinter in Japan now and a freezing cold day continues. The Japanese gathered here today don't like to live shivering with the cold. We are not necessarily good at golfing, but we want to enjoy playing golf at warm Ranau. I am thankful that you keep the course condition good, so such kind of Japanese can enjoy golfing. We love not only the nature and weather here. but also your hearts and hospitality. I hope mutual understanding and friendship between Japanese and the local people are strengthen through such kind of activities. Thank you very much. terima kasih banyak - banyak. and pounsikou.

2/26, 風邪を引いたようですなので、今日のゴルフはお休みしました。3/15 に帰国予定であり、未だ2週間以上滞在するので、大事を見て医者に行くことにしました。ハリス（スラゴンのスタッフ）に頼むと二つ返事で連れて行ってくれました。喉の炎症が原因で微熱が出ているという診断でした。お薬を4種類1週間分貰って代金はRM45（約1,350円）。マレーシアの医療費はなぜこんなに安いのだろうか？



2/28, Mt. Kinabalu Golf Club に皆さんをご案内しました。コース到着時晴天で Kinabalu



山の間近に見え、山に手が届くほどでした。グリーンフィーは9ホールプレイが50リンギ（1,500円）、二人用バギー代金が18ホールで40リンギ（1,200円）。9ホールを終了する頃雲で山は見えなくなり気温も下がってきました。昼食はKinabalu Pine Resortのレストランでマレー料理(114リンギ／7人)をいただきました。マイクロバスのチャーター代金（350リンギ／台）

3/1, Keningau Golf & Country Club でプレイしました。Green fee がRM63.6, 二人乗

り電動バギーの一人分の費用が RM50, 合計 RM113.6 (3,400 円) . 朝 6:00 に Slagon Homestay を出発し 8:30tee off, 昼食を挟み 3:00 に終了. チャーターしたマイクロバス (12 人乗り, 往復 RM500)

お連れした二人は風邪気味で体調が芳しくなくゴルフどころではなかったようです. どうやら他の人がインフルエンザに感染していたようでそれを貰ってしまったようです. 世界中から人が集まるような場所に行くときにはインフルエンザの予防接種をすることは必須です. 自分のためだけでなく人に移さないために.



I celebrated Momoyo's birthday with guests and staffs of Slagon



Homestay on 3rd Mar. She has been definitely happy because of getting messages from some staffs, her daughter and an old friend, John Chow.

皆様, お祝いのメッセージありがとうございました. 良い歳を重ねることができるよう努めます. 桃代

Everyone, thank you for your congratulatory Messages . I will try to be able to age well. Momoyo

I'm now in Sandakan.



On 5th Mar, I had a tour to Sepilok in the morning and to Gomatong Cave &



Kinabatangan River in the afternoon. Luckily I was able to watch wild orang utans, proboscis monkeys, hornbills and elephants on the boat.

3/6, SandakanからTawauまでBusで移動。二日前に発車時刻を、6:45, 8:30, 10:00と確認し、8:30 発に乗車するためバスセンターに行ったら、10:00 発しかないという。2 時間待って 7 時間乗車。おんぼろバスの割にはサバ州を北から南までよく走りました。（バス代 RM42, 約 1,260 円）



3/7, Shan-Shui Golf & Country Club. 2 月の喧騒はなく閑散としており、ゆったりとプ



レイできました。東南アジア NO.1 を自称するだけあり、コースは美しく戦略性を求められる。

二晩続けて Tawau の Sea food を楽しみました。ビールを飲んで満腹してひとり 2,500 円程度。やや贅沢をしました。



2/8, Shan-ShuiでPlay後、空路KKへ。夕食はD'Place Kinabalu。このRestaurantはKadazandusunの伝統料理を提供します。Buffet形式でひとりRM43.3（1,300円）。



3/9, KK市内を友人を案内。大型車を手配できず普通車2台に分乗。RM25(750円)/時間



/台で契約。City Mosque, Puh Toh Tze Temple, States Government Building, Wetland, Signal Hill Observatory, Atkinson Clock Towerを周遊し5時間を要しました。（KKの周遊箇所について <http://koba.sakura.ne.jp/oneDayTourInKK.pdf> を参照）

夕食は、Maju Steamboatで鍋料理。5人だけど4人前を頼みこの量。ビール大瓶2本の代金も含めて、一人前約1,200円。味も良く満足しました。

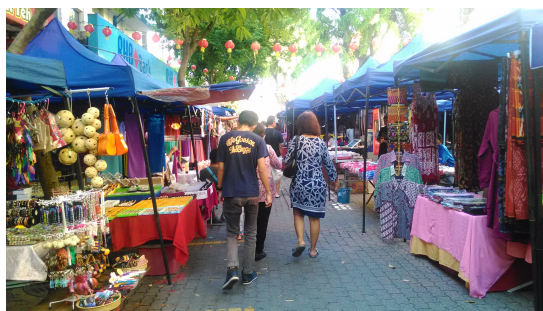


3/10, KKの島巡りをしました。Gaya島か



ら Sapi 島まで空中遊泳（Fly Fox）をすることができます。男性 3 人は実施。

3/11, Gaya 通りで日曜市場が行われていました。朝食に Yee Fung の laksa, 昼食に Sri Latha の fish head curry を食べました。サバ州案内を終え、友と KK で別れて、ラナウへ戻って来ました。サバ州を気に入ってくれたことを期待します。



今回の滞在は Dale の結婚式に始まりました。昨年 11 月に腰を痛めたので 12 月, 1 月は暖かいここラナウで主に散歩をしてリハビリに努めました。1 月末から 2 月上旬まで Myanmar を旅し, 2 月中旬から大勢の仲間がスラゴンに滞在されたので, 一緒に行動しました。2/24, ローカルの人々とゴルフコンペおよび懇親会を実施しました。スラゴンホームステイにスポンサーになっていただいたことに感謝します。2 月中旬から 3 月中旬に渡って仲間をサバ州の各所に案内しました。3/15 に帰国します。3 ヶ月間の滞在は充実していました。どうにかゴルフをできるまでに腰を回復できたことはこの気候のお陰だろうと感謝しています。

以上